

El Consumidor Latino

Revista de la CPB
Vol. 01 Num. 01
Primavera 2009

La revista de la Junta de Protección al Consumidor del Estado de Nueva York (CPB)

¡No Deje Que Le Ganen La Pelea!

Luche Contra Las Tácticas Ilegales De Las Agencias De Cobro



LAS AGENCIAS DE COBRO consumidores tienen derechos contra estas agencias

Durante esta crisis económica, puede que muchos de nosotros tengamos dificultades pagando las cuentas. Circunstancias inesperadas como la pérdida de un trabajo o una emergencia médica pueden ser los factores para dejar de pagar las deudas. Las llamadas de teléfono de las agencias de cobro pueden causarnos gran estrés y preocupación pero no hay razón porque usted tiene que tolerarlas.

“A pesar de que los prestamistas y acreedores tienen derecho de disputar la validez de la deuda, usted el consumidor también tiene derechos que lo protegen,” dice la Presidente y Directora Ejecutiva de la Junta de Protección al Consumidor del Estado de Nueva York, Mindy A. Bockstein.

¡Esa Cuenta No Es Mía!

Tan solo porque las agencias de cobros o acreedores dicen

que usted es responsable no significa que es verdad. Usted tiene el derecho de disputar la validez de la deuda. Simplemente envíe una carta disputando la deuda a la agencia de cobros dentro de los 30 días de recibir la cuenta. La agencia o acreedor debe frenar toda actividad de cobros hasta que le envíen una prueba. Si no existe prueba usted no es responsable.

» continúa, PG. 2

ARTICULOS:

- Estire Su Dinero
- Compañías De Electricidad ESCOs
- Talleres Educativos Bi-Lingües



¡Agarre La Onda Digital Antes De Que Sea Muy Tarde!

El Presidente Barack Obama y el Congreso aprobaron el aplazamiento de la transición a la televisión digital por cuatro (4) meses debido al pedido del

» continúa, PG. 2



¿Tiene Bien Ajustado Su Cinturón?

La Junta de Protección al Consumidor (CPB) lanzó una nueva iniciativa para asistir a la comunidad Latina con ideas para estirar su dinero durante

» continúa, PG. 3

¿FRUSTRADO?

Las Disputas Acerca de Facturas - El Robo de Identidad - La Prevención de Fraudes y Estafas - La Seguridad Infantil

¡La Junta de Protección al Consumidor Pude Ayudarle!

Protejiendo y Educando al Consumidores de Nueva York

www.nysconsumer.gov
1-800-697-1220

Luche Contra Las Tácticas Ilegales De Las Agencias De Cobro... continúa de la página 1

Tenga Cuidado Con Estas Tácticas Ilegales De Cobro

La CPB les advierte a los consumidores que tengan cuidado con estas tácticas ilegales. Un cobrador de deuda NO puede:

- Amenazar con violencia, daños o insultos;
- Llamar a todas horas del día o en horas inoportunas, tales como antes de las 8:00 a.m. o después de las 9:00 p.m.
- Llamar a otras personas que lo conocen, excepto para obtener su dirección o número de teléfono. Es ilegal que un acreedor revele o divulgue información de la deuda a otra persona.

- Llamar a su trabajo a no ser que usted lo autorize.
- Quitarle dinero que usted recibe del SSI, Seguro Social, Welfare, apoyo para el cuidado de niños o pensión alimenticia, pagos



LA LUCHA tenga cuidado con estas tácticas ilegales de cobro

por desempleo o invalidez, compensación de trabajo o beneficios de Veterano, o compensación de retiro público o privado.

Donde Acudir Por Ayuda

Si necesita ayuda disputando una deuda, usted puede comunicarse con la CPB al 1-800-697-1220 o por Internet en el sitio web: www.nysconsumer.gov.

Usted tiene derechos legales por daños. Para llenar una querrela y denunciar una agencia de cobros comuníquese con:

La Fiscalía General de Nueva York al 1-800-771-7755 o

www.oag.state.ny.us.

La Comisión Federal de Comercio (FTC) al 1-877-382-4357 o www.ftc.gov.

Bienvenidos A "El Consumidor Latino"



MINDY A. BOCKSTEIN Presidenta y Directora Ejecutiva

Desde su fundación en el año 1970 por la Legislatura del Estado de Nueva York, la Junta de Protección al Consumidor (CPB) bajo la dirección del Gobernador David Paterson atiende y resuelve miles de querrelas a favor de los consumidores Neuyorquinos. Nuestra misión principal es de educar al público, informando a los Neuyorquinos de sus derechos y recursos y alertando a los consumidores sobre fraudes y estafas. Durante esta crisis financiera, es importante que todos los Neuyorquinos tengan esta información a su disposición para proteger sus recursos.

La CPB se enorgullece en presentarles nuestra revista "EL CONSUMIDOR LATINO," la primera revista Latina de la Junta de Protección al Consumidor publicada electrónicamente tres veces al año. "El Consumidor Latino" servirá para recalcar temas importantes para el consumidor. Esperamos que el público nos de su opinión y nos diga que temas le gustaría que discutieramos en nuestras próximas ediciones. Envíenos un correo electrónico a la dirección: noticias@consumer.state.ny.us. Gracias. ●

Agarre La Onda Digital... continúa de la página 1

Gobernador David A. Paterson, La Junta de Protección al Consumidor y otras agencias. Los consumidores tendrán servicio de televisión analogo hasta el 12 de Junio del 2009. Después de esta fecha todas las estaciones de televisión en los Estados Unidos cambiaron al sistema digital y si usted no está preparado puede quedarse sin sus novelas, el fútbol y otros programas favoritos. Este aplazo le

"Las personas que reciben canales gratis sin servicio de cable y con el uso de una antena perderán la señal televisiva"

dará suficiente tiempo de preparación a las personas que todavía no han preparado sus televisores. El programa de cupones de descuentos para obtener las cajas convertidoras también ha sido extendido hasta el 31 de Julio.

Las personas que tienen servicio de cable o satélite no se verán afectadas, pero las personas que todavía reciben canales gratis sin servicio de cable y con el uso de una antena perderán la señal televisiva a menos que conecten la caja digital a su television y antena. Los consumidores tienen estas opciones si desean seguir disfrutando de la televisión:

- Compre una caja digital para conectarla a su televisión. Ordene sus cupones de descuento valorados en \$40.00 cada uno. Llame al número 1-888-388-2009 o visite el sitio www.dtv2009.gov.

- Compre una televisión nueva que esté equipada con el sintonizador digital. La mayoría de televisores manufacturados después del 2004 tienen sintonizadores

digitales en el sistema. Chequee el manual o la parte posterior de su equipo para asegurarse que su televisor es digital; si lo es, no necesitará una caja convertidora.

- Inscríbase a una compañía de cable, satélite o telecomunicaciones y ellos se encargarán de conectarlo al nuevo formato digital automáticamente sin necesidad de una caja convertidora.

Para más información y consejos visite el sitio web de la CPB al: www.nysconsumer.gov. ●



¡Lo Barato Sale Caro!

Cuidado Con Las Compañías De Electricidad

Un residente de Queens, Nueva York se alarmó al ver la cantidad de dinero que le cobraban en su cuenta de gas y electricidad. Unos meses antes, un individuo tocó la puerta de su casa y se identificó en Inglés como un empleado de la compañía de utilidades. El empleado le dijo al señor que el había sido elegido para un gran descuento en los gastos de energía. Aunque el no hablaba mucho Inglés, comprendió lo suficiente para entender el significado de "discount" y "money" y decidió firmar un documento aceptando la oferta.

Después de algunos meses de recibir descuentos, sus cuentas comenzaron a subir a cantidades alarmantes, el cual el pensó que podría ser un error. "Yo llamé a mi compañía de utilidades para informarles del error y ellos me dijeron que yo había firmado un contrato con otra compañía." Por firmar el contrato, el señor ahora era responsable por el saldo de la cuenta y tenía que pagar una multa de cancelación si quería regresar a su compañía de utilidades.

La compañía que tocó la puerta del señor es una de las muchas compañías que ofrecen servicio de gas y electricidad de puerta en puerta y por teléfono, conocidas como las ESCO's. Estas compañías son independientes y venden servicios de energía con pocas regulaciones del Estado de Nueva York. Las ESCO's ofrecen ahorros en sus cuentas de energía, pero usted debe tener mucho cuidado antes de firmar cualquier documento o contrato.

La Junta de Protección al Consumidor del Estado de Nueva York (CPB) y la Oficina de Asuntos al Consumidor de la Ciudad de Nueva York le pidieron a la Comisión de Servicio Público que estableciera reglas más estrictas contra las compañías ESCO's para que el consumidor no sea víctima de ninguna trampa ni confusión. Una de las reglas más importantes requiere que los vendedores de ESCO se comuniquen en Español si usted no se siente cómodo hablando Inglés.



LAS ESCOS Cuidado Con Las Compañías De Electricidad

Le pedimos seguir estos consejos cuando trate con estas compañías:

- Si un representante de ventas ESCO se pone en contacto con usted visitando su casa o por teléfono, asegúrese de que la persona se identifique y le ofrezca el nombre y la información de la compañía. Si el Inglés no es su primer idioma, ellos deben darle información en Español.
- Si usted está pensando obtener servicios de electricidad y/o gas natural de una compañía ESCO, pida un estimado por escrito y compárelo con el precio que paga con su compañía de utilidades.

• Lea la oferta cuidadosamente, especialmente las cláusulas con letras pequeñas. Ponga mucha atención a las ofertas con precios iniciales o cambios en los precios después de varios meses del servicio.

• Antes de firmar un contrato, pregunte por todos los honorarios, restricciones y multas. Si firma un contrato, usted tiene tres (3) días para cancelarlo sin penalidades.

Para más información y consejos, visite el sitio web de la CPB al: www.nysconsumer.gov.

10 FORMAS DE EVITAR FRAUDE:

1. **REQUIERA** todo por escrito.
2. **AVERIGÜE** todos los detalles de la oferta incluyendo: el precio total, las tarifas, el interés, la fecha de entrega, la táctica de regreso o cancelación y los términos de la garantía.
3. Antes de firmar **PIENSE** en la oferta. **NO FIRME** ningún contrato si se siente presionado. Lleve el contrato a su casa y **LEA** las letras minúsculas.
4. Investigue la compañía o la organización benéfica que le presente la oferta. **PREGUNTESE**, ¿Tienen oficina o sólo una caja de correo? ¿Está ese número de teléfono en esa dirección? **OBTENGA E INVESTIGUE** las referencias de las compañías que arreglan casas. **NEGOCIE** un plan de pago relacionado con el fin del trabajo.
5. **NUNCA** revele los números de sus tarjetas de crédito, cuentas bancarias o seguro social si alguien se los pide por teléfono o por el internet.
6. Si es posible, **NUNCA** pague en efectivo.
7. Si recibe un cheque o giro postal de una lotería o negocio casero, **NO LO DEPOSITE** porque puede ser falso. Si le piden que devuelva parte del dinero, usted podría terminar enviando su propio dinero.
8. **NUNCA PAGUE DINERO POR ADELANTADO** con el fin de coleccionar un premio de lotería. Si le piden el dinero antes de que usted pueda coleccionar el premio, podría convertirse en una víctima de fraude.
9. **REVISE** mensualmente las facturas de sus tarjetas de crédito y del informe de crédito. Mantenga copias de todo su trabajo, incluso copias de todas las demandas y quejas que ha presentado en contra de algún negocio.
10. **PROTEJA** toda su documentación financiera y sus documentos personales con una contraseña que no pueda ser averiguada fácilmente.

Ajustando Su Cinturon... continúa de la página 1

esta temporada de incertidumbre económica. Mientras que muchos consumidores están pasando por tiempos difíciles, otros están haciéndole buena cara a los malos tiempos, utilizando diferentes métodos para eliminar gastos y ahorrar dinero. Por esta razón, la CPB está lanzando la campaña "Estire su Dinero," para ayudar a los consumidores con ideas para economizar.

La CPB está recopilando una serie de consejos para economizar dinero en gasolina, en las compras del supermercado, en la preservación de comida y en el hogar. Además, la campaña incluye video-entrevistas de consumidores en las calles de Nueva York compartiendo con el resto de los Neuyorquinos sus sabidurías para economizar.

Consejos Para Ahorrar Dinero

- **FRECUENTE SU BIBLIOTECA PÚBLICA LOCAL** para obtener acceso gratuito a libros, películas y música.
- **EVITE** los Cajeros Automáticos que cobran tarifas por servicios.
- **SEA VOLUNTARIO COMO ACOMODADOR** en un teatro local para ver espectáculos gratis.
- **INICIE UN CLUB DE ALMUERZOS** en el trabajo y alterne quién lleva la comida.
- **PIDA UNA TASA DE INTERÉS MÁS BAJA EN SU COMPAÑÍA DE TARJETAS DE CRÉDITO.** Si su índice de crédito es bueno, puede calificar para una tasa más baja.

Para más consejos, visite el sitio web de la CPB al www.nysconsumer.gov.

Si desea compartir sus consejos, envíenos un correo electrónico a: noticias@consumer.state.ny.us. ●



Presentando... Talleres Educativos Bi-Lingües De La CPB

La Junta de Protección al Consumidor del Estado de Nueva York (CPB) ofrece talleres bi-lingües informativos y educativos sin costo alrededor del Estado para organizaciones comunitarias, grupos de negocios y proveedores de servicios sociales. Temas de interes incluyen: el robo de identidad,

las estafa y fraudes, el credito y las tarjetas de credito, las academias de enseñanza, entre otros.

Además, nuestro programa "Entrenando al Entrenador" prepara a miembros de su organización a ser expertos en nuestros talleres. Después del entrenamiento, le ofrecemos las herramientas y los recursos necesarios para sus propias presentaciones, incluyendo copias del taller en PowerPoint y folletos y materiales informativos de la CPB.

Solicite un taller gratis para su organización llamando al 518-474-3514 o enviando un correo electrónico a noticias@consumer.state.ny.us.



Contactos Importantes

Pare las llamadas de telemarketing, registrando su número telefónico con el "Do Not Call Registry":
www.donotcall.gov
1-888-382-1222

Para solicitar reportes de credito de las tres (3) agencias de historial de credito:
www.annualcreditreport.com
1-877-322-8228

Investigue por Internet si un producto ha sido retirado del mercado visitando el sitio web:
www.recalls.gov

Llene una querrela contra un negocio o comerciante con la Junta de Protección al Consumidor:
www.nysconsumer.gov
1-800-697-1220

Ordene sus cupones de descuento para la compra de la caja convertidora digital:
www.dtv2009.gov
1-888-388-2009

Una deuda hipotecaria que está atrasada en sus pagos es algo que afecta a más de una persona. Es algo que afecta a su familia entera.

Cada año un millón de familias pierden sus casas porque no hicieron nada. Llámenos hoy para saber como podemos ayudarle.

Porque no hay nada peor que no hacer nada.

1-888-995-4673

Retiros: Baby Einstein Color Blocks Recalled; Violation of Lead Paint Standard • SpongeBob SquarePants TM character Address Books and Journals violates Lead Paint Standard • Curious George and other toys violates the Lead Safety Standard • Fisher-Price Little People Farm Toys violates the Lead Paint Standard • Fisher-Price Little People Railway Toys violates Lead Paint Standard • Fisher-Price Little People Character Toys May Contain Lead Paint • Fisher-Price Little People Galaxy Warriors Toy Figures Violates Lead Paint Standard • Fisher-Price Little People Operations Toys Violates Lead Paint Standard • Fisher-Price Little People Games Pose Lead Exposure Hazard • Fisher-Price Little People Violates Lead Paint Standard • Bump Along Toys Violates Lead Paint Standard after Report of Serious Head Injury • Fisher-Price Little People Gains High Levels of Lead • Family Dollar Toys Violates Lead Paint Standard • DecoPac Footballs Violates Lead Paint Standard • Fisher-Price Go Diego Go Boat Toys violates the Lead Paint Standard • Children's Toy Gardening Tools Violates Lead Paint Standard



**Por mucho que usted lo mire
¡Los juguetes peligrosos nos hieren!**

Fabricantes de Juguetes:
Por favor prueben los juguetes y cerciora que ellos son seguro antes que son ofrecidos en venta.

Padres/Adultos: Visite el sitio web www.nysconsumer.com para mostrar apoyo para la pruebas de juguetes independientes. Tambien puede llamar al 1-800-697-1220 para aprender cómo usted puede hacer una diferencia.

Un servicio a la comunidad de la Junta de Protección al Consumidor del Estado de Nueva York porque:

**¡Los juguetes no deben herir
los niños de Nueva York!**

